

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/C/W/232

20 de diciembre de 2000

(00-5540)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

Respuestas de Kuwait a las preguntas formuladas por las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, el Japón, Suiza y los Estados Unidos

La Secretaría ha recibido de la Misión Permanente de Kuwait, en comunicaciones de fecha 26 y 28 de noviembre de 2000, copias de las siguientes respuestas a las preguntas formuladas por las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, el Japón, Suiza y los Estados Unidos, que fueron distribuidas en los documentos IP/C/W/219, IP/C/W/208, IP/C/W/207 y IP/C/W/215/Add.1 respectivamente.¹

LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y SUS ESTADOS MIEMBROS

A. DISPOSICIONES GENERALES

1. *Sírvanse explicar si su legislación incluye medidas necesarias para proteger la salud pública y la nutrición de la población, y para promover el interés público en sectores de importancia vital para su desarrollo socioeconómico y tecnológico, de conformidad con el artículo 8 del Acuerdo sobre los ADPIC. En caso positivo, se ruega explicar si esas medidas se acomodan a las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El contenido de esta pregunta se remitirá a las autoridades competentes para que proporcionen detalles al respecto.

B. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

2. *Sírvanse indicar cómo establece la legislación de su país la protección de los derechos exclusivos de los autores en relación con sus obras literarias y artísticas, en el sentido del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC, que exige a los Miembros que observen los artículos 1 a 21 del Convenio de Berna (1971) y el apéndice del mismo.*

La legislación kuwaití garantiza al autor protección relativa al derecho de autor y otros derechos. El autor es el único facultado para decidir sobre la publicación de su material y especificar el método de dicha publicación y tiene el derecho exclusivo a utilizar su material con fines comerciales del modo que él determine. Nadie puede ejercer este derecho sin el permiso por escrito del autor o de su sucesor legal. Asimismo, el autor tiene el derecho exclusivo a atribuirse el material a sí mismo, a oponerse o impedir cualquier supresión, alteración, adición, o modificación de su material

¹ Este documento contiene preguntas y respuestas distribuidas durante la reunión de noviembre de 2000 del Consejo de los ADPIC en las copias previas de los documentos IP/C/W/232 y Add.1.

sin permiso. Los autores tienen garantizado este tipo de protección en los campos literario, científico o artístico, independientemente del método de expresión y del valor de la obra, siempre que ésta se caracterice por su naturaleza creativa. La ley kuwaití respeta todas las disposiciones de los convenios internacionales (el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio de Berna)

3. *Sírvanse describir la protección concedida a los autores de programas de ordenador, bases de datos o compilaciones de datos.*

La ley kuwaití no hace distinción entre la protección otorgada a los programas de ordenador y las bases de datos y a la otorgada al resto de obras literarias, artísticas y científicas. Cumple con lo estipulado en el artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC y en los artículos 1 y 2 del Convenio de Berna (1971).

4. *Se ruega especificar si su legislación estipula el derecho de arrendamiento y, en caso afirmativo, las obras abarcadas por éste.*

La ley kuwaití reconoce los derechos de arrendamiento desde el punto de vista de la explotación comercial de los materiales en general y estipula que es necesario obtener una aprobación previa para todas las formas de utilización, incluidos los derechos de arrendamiento. Por consiguiente, el legislador kuwaití ha demostrado un gran interés en proporcionar el máximo grado de protección, con miras al convenio internacional, incluido el artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC, en conformidad con el artículo 4 de la ley kuwaití.

5. *Sírvanse describir los derechos concedidos a los artistas intérpretes o ejecutantes, productores de fonogramas (grabaciones de sonido) y organismos de radiodifusión en virtud de su legislación.*

El artículo 15 de la legislación kuwaití estipula que: "los artistas intérpretes o ejecutantes, por ejemplo, actores, cantantes, artistas intérpretes o ejecutantes, tendrán el derecho sobre sus respectivas representaciones o ejecuciones en la forma que éstas hayan sido creadas por ellos". Disfrutan del derecho a la explotación comercial de sus interpretaciones o ejecuciones, ya sea mediante una representación ante el público, o bien permitiendo la fijación pública de dicha interpretación o ejecución, o copiando, cediendo y ofreciendo la representación fijada a través de un medio de radiodifusión o un ordenador. Véase también al artículo 25 de la misma ley.

6. *Sírvanse especificar si su legislación estipula alguna limitación o excepción en relación con cada uno de los derechos descritos anteriormente de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio de Berna y la Convención de Roma y a la luz del artículo 13 y del párrafo 6 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Respecto a hechos excepcionales previstos por la legislación kuwaití y sin vulnerar el derecho a la explotación comercial del que normalmente gozan los autores, en los artículos 8, 9, 10 y 11 y en los textos de los mismos se estipula lo siguiente:

Artículo 8: El autor no podrá impedir que una persona reproduzca una copia de una obra publicada, o la traduzca, o cite partes de la misma, o la modifique de algún otro modo para su uso personal.

No obstante, dicha obra sólo podrá publicarse con el permiso de su propietario y del autor.

Artículo 9: Una vez publicada su obra, el autor no podrá prohibir que se analice ni que se extraigan breves citas de ella con una finalidad crítica o aclaratoria, siempre y cuando se mencionen claramente la referencia a la obra original y al autor.

Artículo 10: Los diarios, las publicaciones periódicas, la radio, la televisión y otros medios de comunicación de masas podrán utilizar, sin permiso del autor, artículos relacionados con los debates políticos, económicos o religiosos que preocupan a la opinión pública en un momento determinado, siempre y cuando el original citado no incluya una disposición explícita que prohíba expresamente su publicación.

Artículo 11: Los periódicos, la radio y los medios de comunicación de masas podrán, sin el permiso del autor, publicar y difundir en forma de información, discursos, conferencias y debates pronunciados en sesiones públicas de las cámaras legislativa y administrativa y en reuniones científicas, literarias, artísticas, políticas, sociales y religiosas, siempre y cuando dichos discursos, conferencias y debates vayan dirigidos al público.

Las alegaciones realizadas en juicio público también pueden publicarse sin el permiso del autor dentro de los plazos permitidos por la ley.

Asimismo, el párrafo segundo del artículo 16 de la legislación kuwaití permite al Ministro de Información conceder una licencia para la traducción de obras literarias al árabe, o la publicación de las mismas transcurrido un año a partir de la fecha de publicación de la obra literaria regional o de la obra traducida por primera vez. En este caso se compensará al autor, o a aquél a quien hayan sido transferidos los derechos de traducción; en consecuencia, todos estos textos respetan el derecho de autor y le otorgan protección contra un posible perjuicio.

7. *Sírvanse indicar la duración de la protección en lo concerniente a cada derecho descrito anteriormente y la obra o materia a las que éste se aplica.*

La duración de la protección prescrita en virtud de la ley kuwaití respecto a todos estos derechos se explica en el artículo 17, que establece que:

"Sin menoscabo de las disposiciones del artículo anterior, la protección de los derechos de autor con respecto a la explotación comercial expirará en los casos siguientes:

Primero: Transcurridos 50 años tras el fallecimiento del autor. En el caso que se trate de obras conjuntas, este plazo se calculará a partir de la fecha de defunción del último autor que sobreviva, concretamente a partir del último día del año en el que se produzca el fallecimiento.

Segundo: Transcurridos 50 años a partir del último día del año de publicación de una obra perteneciente a cualquiera de las categorías siguientes:

- e) obras publicadas bajo seudónimo o con omisión del nombre del autor, a menos que el autor revele su identidad durante este plazo de tiempo o su nombre verdadero se dé a conocer públicamente, en cuyo caso, dicho plazo expirará de acuerdo con el contenido del punto primero;
- f) obras cuyos derechos sean ostentados por una persona jurídica;
- g) obras cinematográficas, obras fotográficas, artes aplicadas, programas de ordenador y bases de datos;
- h) obras publicadas por primera vez tras el fallecimiento de sus autores.

Tercero: Transcurridos 50 años a partir del último día del año durante el cual se interpretó la obra en el caso de los actores, y a partir del final del año de calendario durante el cual se

grabó la obra en el caso de los productores de películas cinematográficas, discos o grabaciones realizadas para televisión o vídeo.

Cuarto: Transcurridos 50 años a partir del último día del año en que los programas se emitieron por primera vez en el caso de los organismos de radiodifusión.

La duración de estos derechos respecto a la protección respeta lo establecido en el párrafo 5 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC.

8. *Sírvanse describir en qué forma la legislación de su país otorga protección retroactiva de conformidad con el artículo 18 del Convenio de Berna (obligación que tiene su origen en el artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC) y el párrafo 6 del artículo 14 del mencionado Acuerdo.*

En relación con el contenido del artículo 18 del Convenio de Berna y con el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC respecto a la reserva de derechos que continúan bajo la protección de la Ley del Derecho de autor en el país de origen, la legislación kuwaití ha equiparado todos los derechos en cuanto a su plazo de aplicación, en virtud del artículo 44 que estipula que:

"las disposiciones de esta ley serán aplicables a todas las obras literarias mencionadas en el artículo precedente, a partir de la fecha efectiva prevista por la ley, siempre que para calcular el tiempo de producción de estas obras literarias se tenga en cuenta el tiempo transcurrido desde la fecha efectiva del hecho hasta la fecha de entrada en vigor de esta ley."

Por lo tanto, no se hará distinción entre obras literarias y obras literarias de otro país.

C. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

9. *Se ruega proporcionar la definición de un signo de conformidad con su legislación nacional y explicar en qué condiciones es objeto de protección.*

Una marca comercial es un objeto con forma distintiva, ya sean palabras, firmas, cartas, figuras, dibujos y modelos, símbolos, direcciones, sellos, cuadros, tallas, o cualquier otra marca total o parcial, si se utiliza o se pretende utilizar en mercancías o productos diferenciados con el fin de indicar que pertenecen al propietario de dicha marca, en razón de su fabricación, selección, comercialización, o exposición para la venta. Está protegida por la legislación mercantil.

10. *Se ruega confirmar si los servicios constituyen una materia objeto de protección en la legislación sobre marcas de su país. Agradeceríamos que confirmasen también si puede otorgarse protección a signos tales como los nombres comerciales. Se ruega indicar si puede otorgarse protección a elementos tales como sonidos, perfumes y envases.*

Servicios: una marca asociada a un servicio está protegida en virtud del artículo 3 de la Ley Ministerial N° 8 de 1995.

Signos: el Gobierno ha propuesto una enmienda que está en proceso de aprobación parlamentaria.

Nombres comerciales: el Gobierno ha propuesto una enmienda que está en proceso de aprobación parlamentaria.

11. *Les rogamos expliquen si existen prescripciones de utilización como condición para el registro de una marca de fábrica o de comercio. Agradeceríamos que nos facilitasen la definición de utilización y las condiciones de mantenimiento de un registro a ese respecto.*

Se solicitará al investigador que facilite aclaraciones adicionales al respecto.

12. *Sírvanse confirmar si la legislación de su país permite o no que el registro de marcas de fábrica o de comercio sea renovable indefinidamente.*

Renovación de marcas comerciales: deberá presentarse una solicitud de renovación transcurridos 10 años, durante el último año de protección. La demora en la renovación supondrá la retirada de la protección de la marca de fábrica.

13. *Describan, en caso afirmativo, las prescripciones especiales existentes en la legislación de su país en lo concerniente al uso de una marca de fábrica o de comercio.*

Se solicitará al investigador que facilite aclaraciones adicionales.

D. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

14. *Se ruega indicar si el organismo encargado del registro de marcas de su país rechaza o no una solicitud de marcas en caso de que ésta contenga una indicación geográfica.*

Se solicitará al investigador que facilite aclaraciones adicionales al respecto.

15. *Les rogamos que proporcionen la definición de indicación geográfica a tenor de la legislación de su país.*

La legislación mercantil kuwaití no hace mención a la definición de indicación geográfica. Por otra parte, esta pregunta se remitirá a las autoridades competentes para que investiguen si existe la definición mencionada anteriormente.

16. *Sírvanse describir y explicar las disposiciones de la legislación por las que se establece un vínculo, en caso existente, entre las características de una indicación y su origen geográfico.*

La legislación mercantil no hace mención al vínculo sobre el que se ha preguntado.

17. *Se ruega describir cómo otorga protección adicional la legislación de su país a los vinos y bebidas espirituosas. Sírvanse mencionar otros tipos de productos, en caso de que existan, abarcados por esa protección adicional.*

Dado que se prohíbe la adquisición, comercialización o importación de vinos y bebidas espirituosas, es posible que se deniegue la protección de dichas marcas, ya que se podría incurrir en la violación de la moralidad y el orden público.

18. *Les rogamos expliquen de qué forma las excepciones del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC son utilizadas en su jurisdicción. Sírvanse proporcionar ejemplos del uso de las excepciones por tribunales o listas de nombres considerados genéricos en su jurisdicción.*

El contenido de esta pregunta se remitirá a las autoridades competentes para que proporcionen detalles al respecto.

E. DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

19. *Sírvanse explicar si su legislación abarca la protección a los dibujos y modelos guiándose básicamente por consideraciones técnicas o funcionales. Se ruega explicar de qué modo se protegen los dibujos y modelos textiles.*

El artículo 35 de la Ley N° 4 de 1962 estipula:

"Con objeto de aplicar esta ley, la disposición de las líneas o cualquier tipo de figura, ya sean de color o no, concebidos para ser utilizados en la producción industrial mediante un proceso mecánico, manual o químico, se considerará un modelo de dibujo o industrial."

Se solicitará al investigador que facilite aclaraciones adicionales respecto al método de protección de los dibujos y modelos industriales.

20. *Sírvanse explicar cómo protege su legislación a los titulares de derechos de un dibujo o modelo frente a la importación de artículos con un dibujo o diseño incorporado o copiado.*

El plazo de protección es de cinco años a partir de la fecha de la solicitud. Dicho plazo será renovable por otros dos períodos de cinco años sucesivos presentando una solicitud de renovación durante el último año de la protección.

21. *Se ruega indicar si la legislación de su país proporciona o no el derecho a otorgar una licencia obligatoria en lo que respecta a los dibujos y modelos industriales.*

[No se formularon respuestas]

22. *Se ruega indicar durante qué período de tiempo la legislación de su país otorga protección a los dibujos y modelos industriales.*

[No se formularon respuestas]

F. PATENTES

23. *Se ruega explicar cómo define la legislación de su país los conceptos de: novedad, invención y aplicación industrial.*

El artículo 1 de la Ley N° 4 de 1962 estipula:

"La concesión de patentes estará sujeta a las disposiciones de esta ley cuando se trate de invenciones nuevas que puedan utilizarse con fines industriales, ya se trate de nuevos productos industriales, procesos y técnicas industriales originales, o de una nueva solicitud de procesos o técnicas industriales conocidos."

24. *Sírvanse especificar si en la legislación de su país las patentes o los derechos de patente se otorgan sin ningún tipo de exclusión. En caso de que existan exclusiones, descríbase detalladamente la forma en que éstas se aplican en términos legales y prácticos.*

El artículo 2 estipula:

"No se concederán patentes en los siguientes casos:

1. invenciones cuya utilización entrañe la violación de la moralidad o las normas públicas;
2. invenciones químicas relacionadas con productos alimenticios, medicamentos o fórmulas farmacéuticas, a menos que en la fabricación de dichos productos se hayan aplicado métodos o procesos químicos especiales. En este último caso, la patente no

cubrirá los productos propiamente dichos, sino el método empleado para su preparación."

Nota: El Gobierno ha presentado una propuesta de enmienda al párrafo 2 del artículo 2.

25. *Sírvanse explicar si la legislación de su país estipula la exclusión de invenciones de la patentabilidad para preservar el orden público o la moralidad. En ese caso, les rogamos expliquen el artículo pertinente de su legislación así como su formulación. Desearíamos también saber si éste se ha aplicado en la práctica.*

Más adelante se proporcionará una explicación que sirva de referencia y para recopilar datos.

26. *Les rogamos expliquen si los métodos de diagnóstico, terapéuticos y quirúrgicos están excluidos de la patentabilidad en su legislación. En ese caso, les rogamos expliquen el artículo pertinente de su legislación así como su formulación.*

Las leyes no lo mencionan, pero el Gobierno ha propuesto al Parlamento que se excluyan de la protección.

27. *Sírvanse explicar si las plantas, los animales y esencialmente los procesos biológicos están o no excluidos de la patentabilidad en su legislación. En ese caso, les rogamos expliquen el artículo pertinente de su legislación así como su formulación.*

Las leyes no lo mencionan, pero el Gobierno ha propuesto al Parlamento que se excluyan de la protección.

28. *Les rogamos que describan de qué forma los microorganismos, los procesos no esencialmente biológicos, los procesos microbiológicos y las obtenciones vegetales están protegidos en su legislación. Sírvanse explicar a este respecto los artículos pertinentes de su legislación.*

El Gobierno ha propuesto al Parlamento que se protejan.

29. *Les rogamos que expliquen de qué forma su legislación protege a los titulares de derechos de patentes frente a la importación y frente a la oferta para la venta de una invención patentada.*

El contenido de esta pregunta se remitirá a las autoridades competentes para que proporcionen información al respecto.

30. *Les rogamos indiquen si la legislación de su país estipula la protección mediante patente de productos químicos farmacéuticos y agrícolas. Si su respuesta es afirmativa, sírvanse indicar la referencia jurídica.*

El Gobierno ha presentado una propuesta de enmienda para proteger los productos farmacéuticos y químicos. No existe mención alguna a la exclusión de protección de los productos agrícolas.

31. *Les rogamos aclaren si la protección de patentes de un proceso, según está estipulado en su legislación, abarca el producto obtenido directamente mediante ese proceso.*

Las leyes no lo especifican.

32. *Les rogamos que expliquen las condiciones adicionales, si las hay, existentes en su legislación además de la divulgación suficiente de la invención contenida en el artículo 29 del*

Acuerdo sobre los ADPIC (a saber, presentación de justificación en lo que respecta al acceso a material genético o consentimiento previo a su utilización). Si esas condiciones adicionales existen, indíquese la legislación pertinente y descríbanse las condiciones adicionales detalladamente.

Las leyes no lo especifican.

33. *Se ruega describir si su legislación estipula excepciones limitadas a los derechos exclusivos concedidos por una patente. Si su respuesta es afirmativa, se ruega mencionar la legislación pertinente.*

[No se formularon respuestas]

34. *Se ruega explicar si la legislación de su país tiene o no previsto el otorgamiento de licencias obligatorias. En caso afirmativo, se ruega explicar exhaustivamente las condiciones en las cuales puede concederse una licencia obligatoria. Especialmente, sírvanse indicar de qué forma su legislación nacional considera los méritos individuales en la autorización de esa utilización.*

El artículo 29 de la Ley N° 4 de 1962 estipula:

"En los casos en los que la invención no haya sido utilizada en Kuwait durante un período de tres años a partir de la fecha de concesión de la patente o el propietario no pueda utilizarla adecuadamente a fin de satisfacer las necesidades del país o la invención haya dejado de utilizarse durante un período mínimo de dos años consecutivos, la oficina de control de marcas podrá conceder una licencia obligatoria que permita utilizar la invención a cualquier persona a quien el propietario de la patente hubiera denegado la transferencia del derecho de uso, o a quien hubiera concedido dicha transferencia en unas condiciones financieras abusivas.

La licencia obligatoria se concederá a condición de que el solicitante pueda utilizar la invención de forma eficaz y de que el propietario de la patente tenga derecho a una compensación adecuada. La oficina de control de marcas remitirá una copia de la solicitud al propietario de la patente, quien remitirá a su vez una respuesta a la solicitud por escrito a la oficina de control en el plazo que especifiquen los reglamentos. Si la oficina de control de marcas no recibe una respuesta en el plazo prescrito, dará a conocer su decisión respecto a la aceptación o denegación de la solicitud.

La oficina de control puede supeditar su aceptación a las condiciones que juzgue necesarias y tendrá un plazo de 30 días para rectificar su decisión ante el juzgado, contados a partir de la fecha en que se notificó la solicitud a dicha persona."

35. *Se ruega explicar de qué forma su legislación asegura explícitamente que un usuario propuesto ha realizado esfuerzos para obtener autorización del titular del derecho en términos y condiciones comerciales razonables y que esos esfuerzos no han logrado los resultados previstos en un período de tiempo razonable. En ese contexto, ¿cómo definen ustedes "plazo prudencial"? Sírvanse también explicar de qué forma su legislación garantiza que el uso de una licencia obligatoria será autorizado principalmente para abastecer el mercado interno del Miembro que autoriza esos usos.*

Sírvanse remitirse a la respuesta a la pregunta 34 anterior.

36. *Se ruega indicar si su legislación otorga protección adicional a las innovaciones una vez transcurrido el período de 20 años otorgado por la patente.*

Sin especificar.

37. *Sírvanse explicar de qué forma su legislación estipula el incremento de la protección mediante patente o solicitudes de patente en trámite al 1º de enero de 1995.*

Se solicitará al investigador que facilite aclaraciones adicionales al respecto.

38. *Sírvanse explicar de qué forma su legislación prevé la revocación de la carga de la prueba en lo que respecta a las patentes de procesos.*

Se solicitará al investigador que facilite aclaraciones adicionales al respecto.

G. ESQUEMAS DE TRAZADO (TOPOGRAFÍAS) DE LOS CIRCUITOS INTEGRADOS

39. *Se ruega describir cómo protege la legislación de su país las topografías.*

Las leyes no incluyen los esquemas de trazado (topografías) de los circuitos integrados, pero el Gobierno ha presentado una propuesta al Parlamento con objeto de que incluyan los esquemas de trazado (topografías) de los circuitos integrados.

40. *Sírvanse explicar qué protección otorga la legislación de su país a los titulares de derechos frente a la importación, venta o distribución ilegales de topografías con fines comerciales, comprendidos los circuitos integrados u otros artículos que incorporen una topografía en el sentido del artículo 36 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Les rogamos se remitan a la respuesta a la pregunta 39 anterior.

41. *Se ruega explicar cómo prevé su legislación la derogación del artículo 36 como se especifica en el artículo 37 del Acuerdo sobre los ADPIC cuando la persona que realice esos actos no supiera o no tuviera motivos razonables para saber, al adquirir el circuito integrado o el artículo que incorpora tal circuito integrado, que incorporaba un esquema de trazado reproducido ilícitamente.*

Sírvanse remitirse a la respuesta a la pregunta 39 anterior.

42. *Se ruega indicar la duración de la protección otorgada por su legislación a las topografías.*

Sírvanse remitirse a la respuesta a la pregunta 39 anterior.

H. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

43. *Sírvanse explicar si su legislación otorga o no un período de tiempo definido para la protección de la información no divulgada. En caso afirmativo, se ruega especificar la duración.*

La Ley N° 64 de 1999 de Kuwait garantizaba la protección de la información no divulgada. El artículo 4 de esta ley confería al autor el derecho exclusivo a decidir sobre la publicación de su obra. Por consiguiente, la legislación kuwaití considera infractor a todo aquel que divulgue dicha información sin consentimiento previo del titular del derecho o de su sucesor legal.

La duración de la protección se determina de acuerdo con la clasificación de dicha información y el tipo de derecho de que se trate, de conformidad con el artículo 17.

44. *Sírvanse explicar cómo define su legislación el término "información no divulgada".*

La legislación kuwaití no incluye la definición de información no divulgada por considerar que es innecesario, ya que el significado lingüístico y literario del término está claro.

45. *Se ruega explicar cómo define su legislación los datos presentados a gobiernos u organismos gubernamentales.*

La legislación kuwaití, al igual que las leyes de muchos otros países, no hace distinción, con respecto a la protección, entre los diversos tipos de información no divulgada, independientemente de que la misma sea propiedad de gobiernos, instituciones, organismos, o individuos.

I. OBSERVANCIA

46. *Sírvanse indicar en qué medida la legislación de su país prevé la adopción de medidas eficaces contra cualquier acción infractora de los derechos de propiedad intelectual.*

Las garantías que ofrece la legislación kuwaití frente a infracciones o usurpaciones de los derechos de propiedad figuran en un capítulo aparte de la ley pertinente. El párrafo 4 del artículo 36, incluido en la sección primera de la ley, dispone los procedimientos preventivos y las resoluciones cautelares a los que puede recurrir la parte demandada. El artículo 42 de la sección segunda estipula las sanciones previstas para dichas infracciones, a saber, encarcelamiento, multas, confiscación de los materiales infractores y cierre de la empresa infractora.

47. *Sírvanse explicar si la legislación de su país prevé un mecanismo para apelar contra las decisiones administrativas definitivas ante órganos judiciales.*

Las medidas previstas por la ley para obtener resoluciones judiciales firmes contra los infractores están estipuladas en el párrafo 1 del artículo 48, que otorgan competencia al ministro que corresponda para dictar mandamientos ejecutivos. Por tanto, los ministros competentes han dictado órdenes por las que autorizan a algunos de sus funcionarios a confiscar material y a entrar en los lugares donde se cometan dichos delitos para realizar inspecciones, así como a redactar los informes correspondientes. Los casos de infracción se transfieren al ministerio fiscal competente, el cual, a su vez, transmite los casos al tribunal que tenga competencia judicial para dictar las correspondientes resoluciones.

48. *Sírvanse indicar en qué medida la legislación de su país autoriza a los jueces a ordenar que la parte contraria presente pruebas. Sírvanse dar información precisa sobre cuáles son las medidas que se adoptan para garantizar la protección de la información confidencial.*

La Ley de Derechos de Propiedad Intelectual kuwaití no contempla la cuestión del secreto que es necesario mantener para que las órdenes de incautación prosperen y tengan buenos resultados, si bien, dicho secreto está previsto en el derecho penal y en la ley de procedimientos penales, que estipulan el secreto de las investigaciones y la publicidad de las actuaciones judiciales. Todos los procedimientos de recopilación de pruebas y aspectos técnicos de las órdenes de confiscación están incluidos en estos procedimientos.

49. *Sírvanse citar las disposiciones de la legislación de su país que autorizan a los jueces a ordenar a un demandado que desista de una infracción.*

Este aspecto está previsto en la cláusula segunda del artículo 36, que estipula que el juez de instrucción del Tribunal de Primera Instancia puede, a petición del autor, impedir la publicación, presentación, o fabricación de la obra si ésta se publica, expone o fabrica sin permiso escrito del autor o de su sucesor legal, vulnerando las disposiciones legales.

50. *Sírvanse citar las disposiciones de la legislación de su país que autorizan a los jueces a ordenar el pago al titular de un resarcimiento adecuado para compensar el daño que éste haya sufrido.*

La legislación kuwaití prevé el derecho del propietario a una indemnización por los daños sufridos como resultado de una infracción, por sí sola, ya que el error y el perjuicio tienen una relación de causalidad, de conformidad con el reglamento general de la ley civil kuwaití, artículo 38 de la Ley N° 64 de 1999 en materia de derechos de propiedad intelectual, que estipula que "en todos los casos, el derecho del autor a recuperar la deuda derivada de la indemnización tendrá preferencia sobre el derecho a recuperar otras deudas derivadas de los beneficios líquidos de la cantidad incautada. Dicho derecho sólo será secundario con respecto a las costas y gastos en los que se haya incurrido en concepto de mantenimiento del personal y recuperación de dicha cantidad".

51. *Sírvanse citar las disposiciones de la legislación de su país que autorizan a los jueces a ordenar al infractor que pague los gastos al titular de los derechos.*

El artículo 38 de la Ley N° 64 de 1999 establece este derecho, que se refiere al tribunal, autorizándolo, a petición del autor, a destruir las copias o duplicados de la obra que se haya publicado por medios ilegales, etc.

52. *Sírvanse explicar si los jueces tienen autoridad para ordenar que las mercancías confiscadas se aparten de los circuitos comerciales o se destruyan, y en caso afirmativo, de qué modo.*

[No se formularon respuestas]

53. *Sírvanse citar las disposiciones de la legislación de su país que autorizan a los jueces a indemnizar al demandado en caso de abuso por parte del demandante.*

Las normas generales de la ley penal prevén la protección frente al abuso intencionado por parte de la parte perjudicada, por lo que no se consideró necesario repetirlo en esta ley.

54. *Sírvanse indicar de qué forma la legislación de su país aplica el artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La legislación kuwaití ha adoptado disposiciones análogas a las del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC, mediante el establecimiento de medidas precautorias, sumarias o de investigación y el otorgamiento de atribuciones al tribunal a tenor de las disposiciones de los artículos 36 a 38.

55. *Sírvanse identificar las autoridades competentes en su jurisdicción que reciben las solicitudes presentadas por los titulares para demandar que las autoridades de aduana suspendan el despacho de mercancías falsificadas.*

Las autoridades con competencia para recibir solicitudes presentadas para que se impida la publicación de obras falsificadas incautadas por las autoridades aduaneras son las autoridades judiciales de investigación competentes para dictar sentencias sumarias del Tribunal de Primera Instancia, que pueden dictar una resolución cautelar con el fin de impedir esa publicación ilegal.

56. *Sírvanse indicar si existen o no procedimientos para suspender la exportación de mercancías falsificadas.*

Los instrumentos que permiten incautar las mercancías falsificadas o las obras ilegales durante el proceso de importación o exportación. Ello puede llevarse a la práctica mediante el artículo 42 de la Ley N° 64 de 1999, que considera dichas acciones inculpatórias y delictivas.

57. *Sírvanse citar las disposiciones de la legislación de su país que autorizan a las autoridades competentes a ordenar la destrucción o eliminación de las mercancías infractoras.*

[No se formularon respuestas]

58. *Sírvanse indicar si la legislación de su país prevé una excepción para las importaciones insignificantes.*

[No se formularon respuestas]

59. *Sírvanse indicar de qué forma la legislación de su país aplica el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

[No se formularon respuestas]

JAPÓN

A. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

1. *Sírvanse explicar cuáles son las excepciones o exenciones al trato nacional y al trato de la nación más favorecida que habría en la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos, tal como lo admiten los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La pregunta se refiere a lo dispuesto en los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC respecto a las excepciones que el Gobierno kuwaití concede a los ciudadanos de otro país, de acuerdo con su compromiso fundamental de conceder a los ciudadanos de los Estados Miembros un trato no menos ventajoso que el trato que Kuwait concede a sus ciudadanos. Asimismo, a la petición de indicar si la legislación kuwaití concede alguna ventaja, privilegio o inmunidad a algún otro país, con respecto al derecho de autor o a los derechos conexos.

En este sentido, informamos que la Ley N° 64 de 1999 de Kuwait respecto a la protección de los derechos de propiedad intelectual no incluye ninguna excepción, ni concede ningún privilegio ni preferencia a los ciudadanos de ningún país, sino que sus disposiciones se aplican igualmente a los ciudadanos del Gobierno kuwaití y a los ciudadanos de cualquier otro país y no hace distinción entre la protección del derecho de autor y los derechos conexos.

SUIZA

A. PATENTES

1. *¿Están todas las categorías de productos sujetas a protección mediante patente en su legislación o hay excepciones? De ser así, sírvanse explicar de forma detallada cuáles son esas excepciones y cómo se aplican.*

No se concederán patentes en los siguientes casos:

1. invenciones cuya utilización entrañe la violación de la moralidad o las normas públicas;
2. invenciones químicas relacionadas con productos alimenticios, medicamentos o fórmulas farmacéuticas, a menos que en la fabricación de dichos productos se hayan

aplicado métodos o procesos químicos especiales. En este último caso, la patente no cubrirá los productos propiamente dichos, sino el método empleado para su preparación.

Nota: Se ha presentado al Parlamento una enmienda en relación con lo que es patentable, que está en proceso de acreditación.

2. *¿Considera su legislación, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 27 en el contexto del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, que la importación es una forma de "explotación de una patente" (y excluye por tanto el otorgamiento de una licencia obligatoria)?*

El artículo 1 de la Ley Nº 4 de 1962 estipula:

La concesión de patentes estará sujeta a las disposiciones de esta ley cuando se trate de invenciones nuevas que puedan utilizarse con fines industriales, ya se trate de nuevos productos industriales, procesos y técnicas industriales originales, o de una nueva solicitud de procesos o técnicas industriales conocidos.

El artículo 29 de la Ley Nº 4 de 1962 de Kuwait estipula:

En los casos en los que la invención no haya sido utilizada en Kuwait durante un período de tres años a partir de la fecha de concesión de la patente o el propietario no pueda utilizarla adecuadamente a fin de satisfacer las necesidades del país o la invención haya dejado de utilizarse durante un período mínimo de dos años consecutivos, la oficina de control de marcas podrá conceder una licencia obligatoria que permita utilizar la invención a cualquier persona a quien el propietario de la patente hubiera denegado la transferencia del derecho de uso, o a quien hubiera concedido dicha transferencia en unas condiciones financieras abusivas.

La licencia obligatoria se concederá a condición de que el solicitante pueda utilizar la invención de forma eficaz y de que el propietario de la patente tenga derecho a una compensación adecuada. La oficina de control de marcas remitirá una copia de la solicitud al propietario de la patente, quien remitirá a su vez una respuesta a la solicitud por escrito a la oficina de control en el plazo que especifiquen los reglamentos. Si la oficina de control de marcas no recibe una respuesta en el plazo prescrito, dará a conocer su decisión respecto a la aceptación o denegación de la solicitud.

La oficina de control puede supeditar su aceptación a las condiciones que juzgue necesarias y tendrá un plazo de 30 días para rectificar su decisión ante el juzgado, contados a partir de la fecha en que se notificó la solicitud a dicha persona.

Nota: Siempre que aparezca el término "control de marcas" deberá sustituirse por "departamento de marcas y patentes".

3. *¿Prevé su legislación el principio de la inversión de la carga de la prueba en los litigios relativos a patentes de procedimientos? Sírvanse indicar la ley pertinente y explicar los artículos correspondientes.*

Esta pregunta ha sido remitida al Ministerio de Justicia de Kuwait. La respuesta se enviará tan pronto como se reciba.

B. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

4. *Sírvanse explicar de forma detallada si su legislación garantiza que los datos de pruebas u otros no divulgados y confidenciales presentados por un solicitante al organismo oficial competente en el marco del procedimiento prescrito para autorizar la comercialización de un producto farmacéutico quedan protegidos contra toda divulgación y contra todo uso comercial desleal por un competidor, por ejemplo a través de la prohibición impuesta a un segundo solicitante de fundarse en los datos originales del primer solicitante o de referirse a ellos en el marco de su posterior solicitud de autorización de comercialización de su propio producto. ¿Establece su legislación excepciones a tal respecto? De ser así, ¿con sujeción a qué condiciones resultarían ellas aplicables?*

La Ley N° 4 de 1962 no lo especifica, pero se volverá a consultar a las autoridades competentes a fin de que realicen una nueva investigación legislativa.

ESTADOS UNIDOS

A. DISPOSICIONES GENERALES

1. *Con respecto de cada forma de propiedad intelectual amparada por la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC, incluida la protección de las obtenciones vegetales, sírvanse explicar cómo aseguran las leyes de Kuwait que los nacionales de otros países Miembros de la OMC se benefician del trato nacional y del trato de la nación más favorecida previstos en los artículos 3 y 4 del Acuerdo. Sírvanse mencionar las disposiciones aplicables de la ley.*

[No se formularon respuestas]

B. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

2. *Sírvanse explicar de qué forma la legislación sobre derecho de autor de Kuwait protege los programas de ordenador como obras literarias y compilaciones de datos, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC, y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

Los programas de ordenador, estén en lenguaje de exportador o en lenguaje inteligible para las máquinas, gozan de protección, puesto que se consideran obras literarias, al igual que las bases de datos, si éstas constituyen una creación intelectual innovadora, en virtud del apartado K) del artículo segundo de la Ley N° 64 de 1999 de Kuwait relativa a los derechos de propiedad intelectual, que estipula que la protección incluye en particular las siguientes obras literarias:

K) las obras literarias de programas de ordenador, bases de datos y similares.

Esta protección se ha concedido de conformidad con el texto del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC.

3. *El artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC establece que, en la mayoría de las circunstancias, se confieran derechos de arrendamiento al menos con respecto de los programas de ordenador y las obras cinematográficas, y en el párrafo 4 del artículo 14 se dispone la obligatoriedad de otorgar derechos de arrendamiento a los productores de fonogramas. Sírvanse describir de qué forma asegura la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos de Kuwait el reconocimiento de los derechos de arrendamiento y facilitar y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

Por lo que respecta a los derechos de arrendamiento, la legislación kuwaití considera que este derecho es una de las formas de explotación comercial de obras literarias en general, incluidos los

programas de ordenador y las obras cinematográficas, cuya finalidad es mantener y proteger estos derechos que exigen obtener la aprobación previa para todas las formas de utilización, incluida la introducción del derecho respecto a obras literarias, donde el legislador kuwaití aplicó los máximos derechos de protección, de conformidad con las cláusulas de acuerdos internacionales relacionados con esta cuestión, que al amparo del artículo 4 estipula que "sólo el autor tiene derecho a decidir la publicación de sus obras literarias y a definir la forma de su publicación, y tiene asimismo derecho exclusivo a utilizar dicha obra literaria en la forma que él decida, y nadie más está autorizado a ejercer este derecho sin el consentimiento previo por escrito del autor o de su sucesor legal.

4. *Sírvanse indicar cuál es la duración de la protección disponible respecto de las obras y de las distintas formas de derechos conexos con arreglo a la legislación de Kuwait sobre derecho de autor y derechos conexos y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

La duración de la protección prescrita en virtud de la ley kuwaití relativa a todos estos derechos se explica en el artículo 17 que establece que:

"Sin menoscabo de las disposiciones del artículo anterior, la protección de los derechos de autor respecto a los derechos de explotación comercial expirará:

Primero: Transcurridos 50 años tras el fallecimiento del autor. En el caso que se trate de obras conjuntas, este plazo se calculará a partir de la fecha de defunción del último autor que sobreviva, concretamente a partir del último día del año natural en el que se produzca el fallecimiento.

Segundo: Transcurridos 50 años a partir del último día del año de publicación de una obra perteneciente a cualquiera de las categorías siguientes:

- a) obras publicadas bajo seudónimo o con omisión del nombre del autor, a menos que el autor revele su identidad durante este plazo de tiempo o su nombre verdadero se dé a conocer públicamente, en cuyo caso, dicho plazo expirará de acuerdo con el contenido del punto primero;
- b) obras cuyos derechos sean ostentados por una persona jurídica;
- c) obras cinematográficas, obras fotográficas, artes aplicadas, programas de ordenador y bases de datos;
- d) obras publicadas por primera vez tras el fallecimiento de sus autores.

Tercero: Transcurridos 50 años a partir del último día del año durante el cual se interpretó la obra en el caso de los actores, y a partir del último día del año durante el cual se grabó la obra en el caso de los productores de películas cinematográficas, discos o grabaciones realizadas para televisión o vídeo.

Cuarto: Transcurridos 50 años a partir del último día del año en que los programas se emitieron por primera vez en el caso de los organismos de radiodifusión.

La duración de estos derechos respecto a la protección respeta lo establecido en el párrafo 5 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC.

5. *El artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC obliga a los Miembros de la OMC a circunscribir las limitaciones o excepciones impuestas al derecho de autor a determinados casos especiales que no atenten contra la explotación normal de la obra ni causen un perjuicio injustificado*

a los intereses legítimos del titular de los derechos. Sírvanse describir las distintas limitaciones y excepciones impuestas al derecho de autor en virtud de la legislación de Kuwait sobre derecho de autor y derechos conexos y mencionar las disposiciones legales aplicables. Sírvanse indicar de qué forma asegura Kuwait que esas limitaciones y excepciones no atenten contra la explotación normal de la obra ni causen perjuicio injustificado a los intereses legítimos del titular de los derechos.

Respecto a hechos excepcionales previstos por la legislación kuwaití y sin vulnerar el derecho de los autores a la explotación comercial de su obra, en los artículos 8, 9, 10 y 11 y en los textos de los mismos se estipula lo siguiente:

Artículo 8: El autor no podrá impedir que una persona reproduzca una copia de una obra publicada, o la traduzca, o cite partes de la misma, o la modifique en modo alguno para su uso personal.

Sin embargo, dicha obra sólo podrá publicarse con el permiso de su propietario y del autor.

Artículo 9: Una vez publicada su obra, el autor no podrá prohibir que se analice ni que se extraigan breves citas de ella con una finalidad crítica o aclaratoria, siempre y cuando se mencionen claramente la referencia a la obra original y al autor.

Artículo 10: Los diarios, las publicaciones periódicas, la radio, la televisión y otros medios de comunicación de masas podrán utilizar, sin permiso del autor, artículos relacionados con los debates políticos, económicos o religiosos que preocupan a la opinión pública en un momento determinado, siempre y cuando el original citado no incluya una disposición explícita que prohíba expresamente su publicación.

Artículo 11: Los periódicos, la radio y los medios de comunicación de masas podrán, sin el permiso del autor, publicar y difundir en forma de información, discursos, conferencias y debates pronunciados en sesiones públicas de las cámaras legislativa y administrativa y en reuniones científicas, literarias, artísticas, políticas, sociales y religiosas, siempre y cuando dichos discursos, conferencias y debates vayan dirigidos al público.

Las alegaciones realizadas en juicio público también pueden publicarse sin el permiso del autor dentro de los plazos permitidos por la ley.

Asimismo, el párrafo segundo del artículo 16 de la legislación kuwaití permite al Ministro de Información conceder una licencia para la traducción de obras literarias al árabe, o la publicación de las mismas transcurrido un año a partir de la fecha de publicación de la obra literaria regional o de la obra traducida por primera vez. En este caso se compensará al autor, o a aquél a quien hayan sido transferidos los derechos de traducción; en consecuencia, todos estos textos respetan el derecho de autor y le otorgan protección contra un posible perjuicio.

6. *Sírvanse describir con detalle los derechos reconocidos por la legislación de Kuwait sobre derecho de autor y derechos conexos a los artistas intérpretes o ejecutantes, los organismos de radiodifusión y los productores de fonogramas, y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

Todos estos derechos, así como la decisión de otorgar protección jurídica a los mismos está prevista en el artículo 15 de la ley kuwaití, que estipula que:

"los artistas intérpretes o ejecutantes, por ejemplo, actores, cantantes, músicos y otros artistas tendrán el derecho sobre sus respectivas representaciones o actuaciones en la forma en la que éstas hayan sido ejecutadas por ellos. Asimismo tienen derecho a la explotación comercial de sus interpretaciones o ejecuciones, ya sea representándolas personalmente ante el público o

poniendo a disposición del público las grabaciones originales de dichas interpretaciones, o de copias de las mismas o mediante el alquiler de dichas grabaciones, o poniendo su interpretación grabada a disposición del público a través de la radio o el ordenador.

Las emisoras de radio tienen derecho, mediante licencia, a explotar comercialmente sus materiales grabados e impedir la utilización de sus programas sin el permiso previo por escrito de los mismos."

7. *El artículo 18 del Convenio de Berna, incorporado al párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC, requiere que se restablezca el derecho de autor respecto de las obras protegidas aun por el derecho de autor en su país de origen y cuyo plazo de protección no haya expirado en Kuwait. Sírvanse describir con detalle de qué forma Kuwait ha cumplido esa obligación y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

En relación con el contenido del artículo 18 del Convenio de Berna y al párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC respecto a la reserva de derechos que continúan bajo la protección de la ley del derecho de autor en el país de origen, la legislación kuwaití ha equiparado todos los derechos en cuanto al plazo de aplicación en virtud del artículo 44 de la ley que estipula que "las disposiciones de esta ley serán aplicables a todas las obras literarias mencionadas en el artículo precedente, a partir de la fecha efectiva prevista por la ley, siempre que para calcular el tiempo de producción de estas obras literarias se tenga en cuenta el tiempo transcurrido desde la fecha efectiva del hecho hasta la fecha de entrada en vigor de esta ley". Por lo tanto, no hará distinción entre obras literarias y obras literarias de otro país.

8. *El párrafo 6 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC requiere que se restablezca la protección de los fonogramas amparados aun por la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos en su país de origen y cuyo plazo de protección no haya expirado en Kuwait. Sírvanse describir con detalle de qué forma Kuwait ha cumplido esa obligación y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

Sírvanse ver la respuesta a la pregunta 7 anterior.

C. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

[No se formularon respuestas]

D. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

[No se formularon respuestas]

E. DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

[No se formularon respuestas]

F. PATENTES

[No se formularon respuestas]

G. ESQUEMAS DE TRAZADO (TOPOGRAFÍAS) DE LOS CIRCUITOS INTEGRADOS

[No se formularon respuestas]

H. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

[No se formularon respuestas]

I. OBSERVANCIA

28. *Sírvanse describir con detalle las acciones y los recursos civiles que la legislación de Kuwait pone a disposición de los titulares de derechos relativos a obtenciones vegetales e información no divulgada para hacer posible la intervención eficaz contra cualquier transgresión, a fin de impedir futuras infracciones y disuadir a los potenciales infractores. Sírvanse mencionar las disposiciones legales en que se prevean esos recursos.*

[No se formularon respuestas]

29. *Sírvanse indicar si las decisiones sobre el fondo adoptadas en los procedimientos judiciales se facilitan por escrito y si esos dictámenes escritos se ponen a disposición del público para que éste llegue a conocer mejor la ley.*

[No se formularon respuestas]

30. *Sírvanse exponer las medidas provisionales de tipo civil que pueden solicitar los titulares de derechos en virtud de las leyes de Kuwait, describir los procedimientos que han de seguirse y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

[No se formularon respuestas]

31. *Sírvanse describir en detalle los procedimientos estipulados por las leyes de Kuwait, al menos respecto a las mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificadas y las obras pirata lesivas del derecho de autor que permiten a los titulares de derechos solicitar a las autoridades de aduanas no suspender el despacho de aduana de las mercancías para libre circulación, y mencionar las disposiciones legales aplicables. Sírvanse indicar si las autoridades aduaneras están facultadas para emprender tales acciones de oficio.*

Existen procedimientos establecidos en la ley de Kuwait sobre artículos de imitación que atañen a los derechos de autor pirateados y que permiten a los titulares de derechos solicitar al Departamento de Aduanas que suspenda el despacho de dichos artículos. A este respecto, cabe mencionar el artículo 42 de la Ley N° 64 de 1999 que considera que dichos actos y contratos entran dentro del ámbito de lo punible, por cuanto el párrafo B) de este artículo establece las sanciones estipuladas en virtud de este artículo a quien venda o ponga a la venta o en circulación, o difunda al público, introduzca en el país o saque los artículos falsificados de cualquier modo de una obra literaria falsificada.

En lo que concierne a la pregunta de si el Departamento de Aduanas tiene competencia para entablar los mismos procedimientos, cabe decir que dado que el Departamento de Aduanas, en el ejercicio de sus funciones, cuenta con la autoridad disciplinaria judicial, la ley le autoriza a aplicar los mismos procedimientos con vistas a sancionar cualquier acto que constituya un delito según las leyes nacionales aplicables del país, incluida la Ley de Derechos de Propiedad Intelectual kuwaití, que incluye todos los derechos y los procedimientos jurídicos contra los infractores de la ley.

32. *Sírvanse indicar si existen medidas de observancia en frontera con respecto a otras formas de derechos de propiedad intelectual y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

En relación con las medidas fronterizas y las solicitudes de protección de los derechos intelectuales presentadas en Kuwait, ya indicamos lo mismo que con respecto al artículo 433, que incluye las obras literarias de los autores no kuwaitíes que publicaron por primera vez en el Estado de Kuwait, así como las obras literarias de ciudadanos de los Estados miembros signatarios del acuerdo de la organización mundial de derechos intelectuales que publicaron por primera vez en algunos de estos Estados.

33. *Sírvanse describir con detalle de qué forma aplica Kuwait las restantes disposiciones de la sección 4 de la parte III del Acuerdo sobre los ADPIC y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

[No se formularon respuestas]

34. *Sírvanse describir con detalle las medidas y los recursos penales previstos en las leyes de Kuwait con respecto de las mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificada y las obras pirata lesivas del derecho de autor, y mencionar las disposiciones legales aplicables.*

Las garantías que ofrece la legislación kuwaití frente a infracciones o usurpaciones de los derechos de propiedad figuran en un capítulo aparte de la ley pertinente. El párrafo 4 del artículo 36, incluido en la sección primera de la ley, dispone los procedimientos preventivos y las resoluciones cautelares a los que puede recurrir la parte demandada. El artículo 42 de la sección segunda estipula las sanciones previstas para dichas infracciones, a saber, encarcelamiento, multas, confiscación de los materiales infractores y cierre de la empresa infractora.

Las medidas previstas por la ley para obtener resoluciones judiciales firmes contra los infractores están estipuladas en el párrafo 1 del artículo 48, que otorgan competencia al ministro que corresponda para dictar mandamientos ejecutivos. Por tanto, los ministros pertinentes han dictado órdenes por las que autorizan a algunos de sus funcionarios a confiscar material y a entrar en los lugares donde se cometan dichos delitos para realizar inspecciones, así como a redactar los informes correspondientes. Los casos de infracción se transfieren al ministerio fiscal competente, el cual, a su vez, transmite los casos al tribunal que tenga competencia judicial para dictar las correspondientes resoluciones en caso de sentencias condenatorias.

35. *Sírvanse indicar qué autoridades de Kuwait asumen la responsabilidad de las acciones penales relacionadas con los derechos de propiedad intelectual y señalar si sus competencias se extienden a otras formas de derechos de propiedad intelectual.*

Con respecto a la pregunta de las autoridades responsables de acciones penales relacionadas con los derechos de propiedad intelectual, les informamos que estas autoridades están representadas por el ministerio fiscal, concretamente por fiscales que se ocupan de infracciones del derecho mercantil en calidad de autoridad competente de investigación, actuación y procesamiento respecto a todos los delitos derivados de la aplicación de las disposiciones de esta ley. Asimismo, se encargan de emitir permisos de inspección y procesos disciplinarios en caso de infracciones que se cometan en lugares privados cuyo acceso sea difícil sin este permiso. A su vez, las autoridades competentes transfieren tales casos de infracción al juzgado de lo penal correspondiente, donde se dictará sentencia por el delito en virtud de estas disposiciones legales.

36. *Sírvanse indicar si, en los casos de falsificación de marcas de fábrica o de comercio o piratería del derecho de autor realizadas intencionadamente, cabe aplicar los recursos de secuestro, confiscación y destrucción de las mercancías infractoras y demás materiales y accesorios, y en qué circunstancias. Sírvanse describir las condiciones en que se impondrían tales sanciones.*

En relación con las circunstancias del secuestro, la imposición de multas y la destrucción de las mercancías que violan la ley del derecho de autor, las circunstancias propiamente dichas de agresión son la copia y falsificación de dichas obras con la finalidad de explotar y publicar las mismas intencionadamente y de explotarlas comercialmente sin permiso de su propietario o de sus representantes; una vez que el tribunal competente decide que se ha cometido una infracción, impone la pena al acusado y ordena adoptar los procedimientos preliminares.

37. *Sírvanse proporcionar información estadística correspondiente a 1998 y 1999 sobre las medidas civiles establecidas para lograr la observancia en materia de derecho de autor, marcas de fábrica o de comercio, indicaciones geográficas, dibujos y modelos industriales, patentes, esquemas de trazado de circuitos integrados y secretos comerciales, con inclusión del número de casos presentados, mandamientos judiciales dictados, mercancías infractoras confiscadas, equipos infractores confiscados y casos resueltos (comprendidos los arreglos amistosos), así como el importe de los resarcimientos ordenados.*

En respuesta a la pregunta sobre información estadística relativa al derecho de autor y las obras falsificadas que han infringido las disposiciones de esta ley desde la fecha de su emisión y entrada en vigor y el número de casos que los organismos judiciales continúan examinando, señalamos que en el anexo II se incluye una declaración al respecto.

38. *Sírvanse proporcionar información estadística correspondiente a 1998 y 1999 sobre las medidas penales establecidas para lograr la observancia en materia de piratería lesiva del derecho de autor y de infracción de marcas, incluido el número de allanamientos, procesamientos y condenas, así como el importe de las multas o la duración de las penas de prisión (precisando en el primer caso si se pagaron o no, y en el segundo si se cumplieron efectivamente o se suspendió su ejecución), junto con toda otra información que demuestre la eficacia de su sistema penal para combatir la piratería lesiva del derecho de autor y la falsificación de las marcas de fábrica o de comercio.*

En relación con el procedimiento penal que se aplica a los casos de piratería lesiva del derecho de autor y al número de inspecciones, acciones, condenas, multas y duración de las penas de prisión durante el período de 1989 a 1999, debemos mencionar que la Ley N° 64 de 1999 de derechos de propiedad intelectual se promulgó en Kuwait el 9 de enero de 2000 y empezó a aplicarse el 9 de febrero de 2000, de ahí que todas las infracciones detectadas relacionadas con el derecho de autor a las que nos hemos referido en la información estadística se cometieran bajo esta ley que aún estaba siendo objeto de deliberación por parte de las autoridades judiciales. La ley no incluía las infracciones cometidas durante el período de 1989 a 1999.

39. *Sírvanse describir cualquier nueva iniciativa prevista para mejorar la observancia de los derechos de propiedad intelectual en Kuwait, en particular iniciativas relativas a la observancia por vía penal.*

Las autoridades competentes del Gobierno kuwaití están haciendo el máximo esfuerzo para que entren en vigor los derechos de propiedad intelectual en Kuwait y están logrando excelentes resultados en su lucha por combatir los derechos de autor pirateados: con la certeza de que es necesario poner fin a estos fenómenos incivilizados, apoyando a los autores y cumpliendo los acuerdos internacionales que ha firmado el Gobierno de Kuwait, los cuales desempeñarán un importante y eficaz papel en el enriquecimiento del movimiento cultural y científico, así como en el desarrollo económico.

Todas las autoridades gubernamentales están impartiendo numerosos cursos y seminarios de formación a aquellos de sus empleados que están relacionados con la observancia de esta legislación, por considerar que esto es lo que pretenden las disposiciones de estas leyes y que la tecnología moderna es el instrumento que permite llevar a cabo estos cometidos; asimismo, participarán en todas

las conferencias regionales e internacionales que se celebren con el fin de elevar los niveles de rendimiento de dicho personal que tan buenos resultados ha obtenido últimamente en su lucha contra la piratería.

ANEXO I

Orden Ministerial 106/2000

Que autoriza a confiscar material a algunos funcionarios del Departamento de Obras Artísticas del Ministerio de Información.

Habiendo examinado el decreto por el que se establece el Ministerio de Información, de fecha de 7 de enero de 1979, la Ley N° 3 de 1961 modificada, en materia de publicaciones y literatura, así como la Ley N° 64 de 1999 relativa a los derechos de propiedad intelectual.

por la presente orden se decide lo siguiente:

Artículo primero

Se autorizará a confiscar material a los funcionarios siguientes del Ministerio de Información:

1. Qannas Hamad Al Odwani
2. Asad Abdul Làtif Al Khalifa
3. Abdullah Khaleel Al Tulaihi
4. Waleed Khaled Al Zayed
5. Dakheel Hamad Al Qahtani
6. Faisal Khalifa Al Khaledi
7. Basheer Mas Al Mas
8. Thamer Bader Al Barazi
9. Sabah Salman Shafer
10. Adel Mohammed Al Kandari
11. Nimur Najed Al Rashidi
12. Khalaf Abdullah Al Sola
13. Hasan Al Man'e
14. Yousef Abdul Aziz Al Qana'e
15. Waleed Mohammed Al Khalaf
16. Waleed Khaled Al Najjar
17. Ali Ahmed Al Man'e
18. Khalaf Falah Al Mutairi
19. Hamad Ahmed Al Shati
20. Bader Faleh Jafar
21. Bader Nasser Al Muteiri
22. Mohammed Saleem Al Subaie
23. Manahi Saud Al Shaheen

Artículo segundo

El Subsecretario y los Directores Generales adjuntos, en función de sus respectivas competencias, aplicarán esta orden con vigencia a partir del 1° de junio de 2000, que prevalecerá sobre cualquier otra orden contraria a ésta.

El Ministro de Información

Dr. Saad Bin Tafla Al Ajmi

ANEXO II

Declaración de incautación de obras artísticas - Ministerio de Información
tras la aprobación de la Ley de Derechos de Propiedad Intelectual
Nº 64 de 1999

Obra	Nº de incautaciones
Copias de vídeo	34.037 cintas
Copias de audio	17.593 cintas
Ordenadores	3.823 CD
Ordenadores (hardware)	34 equipos
Videoconsola	24.419 CD
Salemen	40.473 cintas

Se han remitido 20 casos al tribunal y actualmente están siendo objeto de procedimiento.

ANEXO III

Gobierno de Kuwait
Ministerio de Información

El Departamento de Obras Artísticas del Ministerio de Información insta a todas las instituciones, individuos, empresas y a diversos despachos profesionales, así como a oficinas de prensa y editoriales y a otras entidades a cumplir la Ley N° 64 de derechos de propiedad intelectual de 1999. Por la presente, el Ministerio de Información apela a dichas entidades a acatar las disposiciones de esta Ley y advierte a aquellos que vendan, negocien con copias o utilicen copias falsificadas de programas de ordenador, que deben utilizar originales.

Por consiguiente, se insta a todas estas entidades a deshacerse de las copias falsificadas que puedan tener en su poder a fin de evitar la responsabilidad o la posibilidad de ser procesado.
